

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2504

C 51

fyrtingsjätte årgången

5 mars 2003

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I Meddelanden

Rådet

2003/C 51/01	Rådets yttrande av den 18 februari 2003 om Belgiens uppdaterade stabilitetsprogram för 2003–2005	1
2003/C 51/02	Rådets yttrande av den 18 februari 2003 om Danmarks uppdaterade konvergensprogram för 2002–2010	2
2003/C 51/03	Rådets yttrande av den 18 februari 2003 om Spaniens uppdaterade stabilitetsprogram för 2002–2006	4
2003/C 51/04	Rådets yttrande av den 18 februari 2003 om Irlands uppdaterade stabilitetsprogram för 2003–2005	5
2003/C 51/05	Rådets yttrande av den 18 februari 2003 om Förenade kungarikets uppdaterade konvergensprogram för 2001/02 till 2007/08	7

Kommissionen

2003/C 51/06	Eurons växelkurs	9
2003/C 51/07	Informationsförfarande – tekniska föreskrifter ⁽¹⁾	10
2003/C 51/08	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3109 – Candover/Cinven/Gala) ⁽¹⁾	13
2003/C 51/09	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3122 – DuPont/Statoil/JV) – Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande ⁽¹⁾	14
2003/C 51/10	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3065 – Bain Fund Group/Sigmakalon Group) ⁽¹⁾	15

SV

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Meddelanden)

RÅDET

RÅDETS YTTRANDE

av den 18 februari 2003

om Belgiens uppdaterade stabilitetsprogram för 2003–2005

(2003/C 51/01)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR AVGETT FÖLJANDE YTTRANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1466/97 av den 7 juli 1997 om förstärkning av övervakningen av de offentliga finanserna samt övervakningen och samordningen av den ekonomiska politiken ⁽¹⁾, särskilt artikel 5.3 i denna,

med beaktande av kommissionens rekommendation, och

efter samråd med Ekonomiska och finansiella kommittén.

HÄRIGENOM FRAMFÖRS FÖLJANDE.

Rådet granskade den 18 februari 2003 2002 års uppdatering av Belgiens stabilitetsprogram som omfattar perioden 2003–2005. Belgiens program uppfyller i huvudsak bestämmelserna i uppförandekoden för stabilitets- och konvergensprogrammets utformning och innehåll. Rådet anser att den ekonomiska politik som beskrivs i det uppdaterade programmet delvis följer rekommendationerna i de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken.

Rådet noterar att den ekonomiska aktiviteten var fortsatt svag under 2002, eftersom den reala BNP-tillväxten beräknas till 0,7 % jämfört med 1,3 % i 2001 års uppdatering. Den ekonomiska nedgångens påverkan på de offentliga finanserna var mindre under 2002 och den offentliga sektorns finanser nådde balans, efter ett litet överskott på 0,2 % av BNP under 2001 (ett överskott på 0,4 % av BNP om UMTS-intäkterna räknas med). Under 2001 och 2002 minskade den offentliga skuldkvoten ytterligare, men bara med 3,5 procentenheter av BNP. Skulden minskade långsammare än tidigare på grund av en låg BNP-tillväxt, men också på grund av finansiella transaktioner som ökade skulden. Under 2002 var skuldkvoten fortfarande hög, 106,1 % av BNP.

Enligt det uppdaterade programmet förväntas den ekonomiska återhämtningen ske gradvis och nå sin högsta nivå under 2003. Den kommer att fortsätta att vara stark under de närmaste åren och stödjas av en återhämtning i den internationella handeln och en bibehållen inhemsk efterfrågan. I programmet räknar man med en real BNP-tillväxt på 2,1 % under 2003, vilken

förefaller kunna bli lägre mot bakgrund av den senaste tidens internationella utveckling, och en starkare men sannolik tillväxt på 2,5 % under 2004 och 2005.

2002 års uppdatering av stabilitetsprogrammet räknar med balans i den offentliga sektorns finanser under 2003 och överskott på 0,3 % av BNP 2004 och 0,5 % av BNP 2005. Den mark som förlorats jämfört med målet i den förra uppdateringen skulle delvis kunna återvinnas genom en något snabbare anpassning av budgeten under 2004 och 2005.

Rådet konstaterar att det konjunkturrensade saldot, som kommissionen räknat fram med hjälp av produktionsfunktionsmetoden, efter att ha förbättrats avsevärt under 2002 med 0,5 % av BNP, beräknas förbli praktiskt taget oförändrat under perioden 2003–2005 och nå ett överskott på mellan 0,2 % och 0,3 % av BNP. Rådet noterar därför med tillfredsställelse att Belgien fortsätter att uppfylla stabilitets- och tillväxtpaktens krav på att på medellång sikt nå ett saldo nära balans eller som uppvisar överskott.

Rådet noterar att den offentliga skuldkvoten beräknas minska med omkring 4 procentenheter av BNP under den period som omfattas av 2002 års uppdatering, till 93,6 % av BNP år 2005. Statens planerade övertagande av skulder från offentliga företag under 2004–2005, som nämns i programmet, kan dock leda till att skulden temporärt minskar långsammare. Rådet anser det nödvändigt att bibehålla den nedåtgående trenden i den offentliga skuldkvoten.

Rådet noterar att den finanspolitiska strategin i 2002 års uppdatering liksom tidigare utgår ifrån att man uppnår höga primära överskott och att räntebetalningarna minskar under den period som omfattas av programmet. Rådet har i sina tidigare yttranden rekommenderat en sådan strategi som, baserad på en effektiv kontroll av utgiftsökningarna, har visat sig framgångsrik när det gäller att undanröja underskott i den offentliga sektorns finanser och gör det möjligt att avsevärt minska den offentliga skuldkvoten. Rådet noterar emellertid att de primära överskott på omkring 5,5 % av BNP som man räknar med i det nya programmet är lägre än de som realiserats under de senaste åren och som legat över 6 % av BNP. Rådet noterar regeringens avsikt att sätta gränsen för ökningen i reala termer av utgifterna i kategori I (inbegripet den federala regeringen och socialförsäkringssystemet) vid 1,5 %, även om detta inte nämns i den föreliggande uppdateringen. Rådet uppmanar enträget de belgiska myndigheterna att hålla fast vid denna gräns under programperioden.

⁽¹⁾ EGT L 209, 2.8.1997.

Rådet anser att de finanspolitiska konsolideringsplanerna i 2002 års uppdaterade program utgör minsta möjliga som krävs för att möta den utmaning som en snabb minskning av den fortfarande mycket höga skuldkvoten utgör och för att förbereda sig för de budgetmässiga följderna av en åldrande befolkning. Rådet anser att ytterligare budgetanpassning skulle vara motiverat under 2003, med hänsyn till att den reala BNP-tillväxten beräknas öka till 2,1 %. Rådet rekommenderar Belgien att ta varje tillfälle i akt att genomföra ytterligare budgetanpassningar under 2003 och följande år. Rådet uppmanar Belgien att bibehålla de primära överskotten vid omkring 6 % av BNP per år och att fortsätta att iaktta den gräns på 1,5 % per år för ökningen i reala termer för utgifterna i kategori I under den period som omfattas av programmet.

Rådet välkomnar de åtgärder som vidtogs 2001 för att förbättra övervakningen av de offentliga finansernas hållbarhet som en del av den årliga budgetplaneringen, och som omfattar regelbundna bedömningar av de budgetmässiga konsekvenserna av en åldrande befolkning. På grundval av nuvarande politik och i synnerhet den politik som innebär att man bibehåller höga primära överskott bör Belgien kunna klara av de finanspolitiska effekterna av att befolkningen åldras. Man bör dock komma ihåg att finansutvecklingen på lång sikt i ett land med hög skuldsättning som Belgien är mycket känslig för huruvida de medelfristiga budgetmålen kan nås och om de kan

upprätthållas i längden. Om Belgien misslyckas med att fortsätta politiken med stora primära överskott skulle detta innebära att risken för ohållbara offentliga finanser inte kan uteslutas. För att se till att de offentliga finanserna är hållbara, måste minskningen av skulden kompletteras med åtgärder för att öka sysselsättningen, särskilt bland äldre arbetstagare, eftersom den effektiva pensionsåldern är bland de lägsta i alla EU-länder.

Rådet noterar med tillfredsställelse de framsteg som gjorts i genomförandet av strukturreformer, bland annat lagsförslag för att införa ett regelverk för tilläggs pensioner, enklare förfaranden för affärsverksamhet och fortsatt genomförande av skattereformer som syftar till att förbättra det ekonomiska resultatet och främja skapande av sysselsättning. Rådet bedömer det viktigt att kostnaderna för strukturreformerna, särskilt de som innebär skattesänkningar och sänkta avgifter, fortsätter att överensstämma med den eftersträlvade budgetanpassningen och att minskningen av den offentliga skuldkvoten säkerställs.

Rådet välkomnar det förnyade avtalet mellan olika delar av landets styre för att fastställa finanspolitiska mål och åtagandet att se till att de uppnås. Rådet anser sådana "interna stabilitetsprogram" särskilt lämpliga i den federala institutionella struktur som Belgien har.

RÅDETS YTTRANDE

av den 18 februari 2003

om Danmarks uppdaterade konvergensprogram för 2002–2010

(2003/C 51/02)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR AVGETT FÖLJANDE YTTRANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1466/97 av den 7 juli 1997 om förstärkning av övervakningen av de offentliga finanserna samt övervakningen och samordningen av den ekonomiska politiken ⁽¹⁾, särskilt artikel 9.3 i denna,

med beaktande av kommissionens rekommendation, och

⁽¹⁾ EGT L 209, 2.8.1997.

efter samråd med Ekonomiska och finansiella kommittén.

HÄRIGENOM FRAMFÖRS FÖLJANDE.

Den 18 februari 2003 granskade rådet Danmarks uppdaterade konvergensprogram, som omfattar perioden 2002–2010. Programmet innehåller rikligt med information, särskilt uppgifter som behövs för en analys av utmaningarna på medellång och lång sikt för Danmarks offentliga finanser, och det är förenligt med uppförandekoden. Den ekonomiska politik som avspeglas i de planerade åtgärderna i det uppdaterade konvergensprogrammet är förenlig med de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken 2002.

Ekonomi har i stort sett utvecklats enligt vad som förutsågs i 2001 års uppdatering. Avmattningen i den ekonomiska tillväxten 2001 uppskattades leda till en BNP-tillväxt på 1,1 %. Den senaste siffran är 1,4 %. En liten ökning av BNP-tillväxten, till 1,5 %, väntas för 2002, vilket stämmer överens med vad som förutsågs i den föregående uppdateringen. BNP-tillväxten beräknas uppgå till 1,8 % respektive 2,1 % under 2003 respektive 2004, med den inhemska efterfrågan som enda drivkraft. Rådet noterar att de makroekonomiska beräkningarna förefaller realistiska och överensstämmer med kommissionens höstprognos.

Rådet konstaterar med tillfredsställelse att Danmark har fortsatt att uppfylla konvergenskriterierna för inflation, långfristig räntnivå, växelkurs och offentliga finanser.

Den strategi för den offentliga sektorns finanser som läggs fram är i stort sett oförändrad jämfört med tidigare år och den är starkt inriktad på att garantera hållbara offentliga finanser på medellång och lång sikt. Grunden för denna strategi fortsätter att vara att både upprätthålla ett överskott i de offentliga finanserna på 1,5–2,5 % av BNP i genomsnitt fram till 2010 och att fortsätta med skattestoppet, som också är avsett att bidra till att garantera utgiftskontrollen. För att nå de budgetmål som uppställts i beräkningarna på medellång sikt erkänner den danska regeringen i programmet att ytterligare reformer på arbetsmarknaden behövs. Rådet välkomnar att skattestoppet hittills har genomförts på alla förvaltningsnivåer – en utveckling som stämmer överens med de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken.

Rådet konstaterar med tillfredsställelse att de offentliga finanserna i Danmark fortsätter att vara sunda. Resultatet för 2001 var bättre än väntat. I uppdateringen räknar man med budgetöverskott på 1,6 %, 1,9 % och 2,4 % av BNP för 2002–2004, vilket i stort sett stämmer överens med kommissionens uppskattningar. För resten av perioden (2005–2010) räknar man i programmet med överskott på cirka 2 % av BNP. Skulden förväntas minska från 44 % av BNP 2002 till 26 % av BNP 2010.

Rådet konstaterar att de offentliga finanserna bör förbli sunda under hela planperioden också vad det underliggande saldot beträffar, med överskott på cirka 2 % av BNP. Danmark kommer därför att uppfylla kraven i stabilitets- och tillväxtpakten fullständigt även i fortsättningen.

Uppnåendet av målen för de offentliga finanserna på medellång sikt är i stor utsträckning beroende av att vissa ambitiösa arbetsmarknadsmål uppnås, bland annat att andelen sysselsatta ökas till ännu högre nivåer. Rådet konstaterar att det i programmet erkänns att ytterligare arbetsmarknadsreformer behövs för att dessa mål skall uppnås. Jämfört med den föregående uppdateringen har en kvantifiering gjorts av vilka konsekvenserna blir om reformerna inte genomförs. Rådet välkomnar denna innovation och konstaterar att ett bortfall på grund av att arbetsmarknadsmålen inte nås kan få betydande konsekvenser för den förväntade utvecklingen av de offentliga finanserna. Dessutom kan de beräknade överskotten utsättas för en risk, om den nuvarande nedgången på arbetsmarknaden blir långvarig. Rådet uppmanar därför de danska myndigheterna att beslutsamt fortsätta med dessa reformer.

Rådet anser att de offentliga finanserna med den politik som förs verkar stå på hållbar grund för att klara de kostnader som en åldrande befolkning medför, tack vare de löpande budgetöverskotten och att både staten och pensionsfonderna beräknas ackumulera stora nettotillgångar.

Rådet noterar de danska myndigheternas avsikt att minska skatteandelen fram till 2010 och anser att detta kan uppnås samtidigt som man garanterar de offentliga finansernas hållbarhet. Skatteandelen i Danmark kommer dock att förbli hög jämfört med andra industriländer, och ytterligare sänkningar skulle kunna övervägas inom ramen för sunda offentliga finanser.

RÅDETS YTTRANDE

av den 18 februari 2003

om Spaniens uppdaterade stabilitetsprogram för 2002–2006

(2003/C 51/03)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR AVGETT FÖLJANDE YTTRANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1466/97 av den 7 juli 1997 om förstärkning av övervakningen av de offentliga finanserna samt övervakningen och samordningen av den ekonomiska politiken ⁽¹⁾, särskilt artikel 5.3 i denna,

med beaktande av kommissionens rekommendation, och

efter att ha hört Ekonomiska och finansiella kommittén.

HÄRIGENOM FRAMFÖRS FÖLJANDE:

Den 18 februari 2003 granskade rådet Spaniens uppdaterade stabilitetsprogram, som omfattar åren 2002–2006.

Den information som lämnas i det uppdaterade programmet ligger i stort i linje med den reviderade uppförandekoden. Det uppdaterade programmet lämnades dock in ungefär fyra veckor för sent.

Rådet anser att den ekonomiska politiken, såsom den återspeglas i de planerade åtgärderna i uppdateringen av programmet, i stort sett överensstämmer med 2002 års allmänna riktlinjer för den ekonomiska politiken.

Rådet noterar att genomförandet av den tidigare uppdateringen under 2002 var i stort sett framgångsrik. Både en något svagare tillväxt än väntat och litet större primära utgifter än väntat bidrog till ett ringa underskott på 0,2 % av BNP (konjunkturrensat på grundval av den trendmässiga BNP-tillväxten: 0,3 %). Det negativa resultatet var mest avvikande för de autonoma regionerna, medan socialförsäkringssektorn nådde ett högre överskott än väntat. Skuldkvoten föll i stort sett i linje med planerna och uppskattades till 55,2 % av BNP i slutet av 2002. Strukturreformsåtgärderna genomfördes enligt planerna och i överensstämmelse med 2002 års allmänna riktlinjer för den ekonomiska politiken. Framför allt märks införandet av ny lagstiftning (som skall träda i kraft 2003) om reform av inkomstbeskattning för personer i avsikt att öka incitamenten till delta-

gande på arbetsmarknaden, geografisk rörlighet och långsiktigt sparande.

Uppdateringens makroekonomiska scenario grundas på att BNP-tillväxten återhämtar sig från 2,2 % under 2002 till 3,0 % under 2003 och förblir på den nivån under resten av programperioden. Även om det kan förefalla något optimistiskt för 2003 kan prognosen på medellång sikt faktiskt visa sig vara något försiktig i förhållande till potentialen. Inflationsprognosen på 2,5 % per år (uttryckt i deflatorn för privat konsumtion) skall inte passivt godtas. Det understryker behovet av ytterligare strukturreformer inom tjänstesektorn och särskilt när det gäller lokalisering av detaljhandeln och fysisk planering. Mer generellt understryker det behovet av en förbättring av produktiviteten. En gradvis avveckling av indexregleringen av lönerna tillsammans med återhållsamma löneökningar, som rekommenderas i rådets senaste yttranden ⁽²⁾, skulle också vara behjälplig i detta sammanhang.

Rådet välkomnar generellt uppdateringens bekräftelse av den nuvarande finanspolitiska strategin, även om inkomst- och utgiftsandelarna är högre än i föregående uppdatering och skatteandelen stigit en aning under perioden, trots inkomstskattereformen för personer under 2003. De löpande primära utgifterna förväntas minska en aning med ungefär en halv procentenhet under programperioden medan minskningen i räntekostnaderna uppvägs av stärkta investeringar. Däremot förväntas skuldkvoten minska något snabbare än tidigare beräknat, vilket främst beror på att inflationsnivån ligger nästan en halv procentenhet högre än beräknat för ett år sedan, till ett relativt lågt värde på 47 % av BNP senast 2006.

Det underliggande saldot ökar med över en halv procentenhet under programperioden till ett överskott på 0,3 % av BNP under 2006. Målen i programmet uppfyller under hela perioden stabilitets- och tillväxtpaktens krav på att de offentliga finanserna skall vara "nära balans eller uppvisa överskott" och detta gäller även det konjunkturrensade saldot. Rådet anser därför att det uppdaterade stabilitetsprogrammet uppfyller kraven i stabilitets- och tillväxtpakten, och av målen att döma kommer det att göra det med en allt säkrare marginal.

I de olika sektorerna inom den offentliga förvaltningen visar uppdateringen några kraftiga sektorsvisa förändringar i saldot under programperioden. Särskilt uppmannas de regionala regeringarna att inom ramen för den allmänna lagen om stabila finanser, som föreskriver att alla offentliga sektors budget skall vara i balans eller ha ett överskott under 2003, avlägsna

⁽¹⁾ EGT L 209, 2.8.1997.

⁽²⁾ EGT C 51, 26.2.2002, EGT C 109, 10.4.2001 och EGT C 98, 6.4.2000.

det underskott som beräknats för 2002. Rådet välkomnar, med tanke på den förestående överföringen av betydande skatte- och utgiftsmässiga befogenheter till de regionala myndigheterna, den ram för finanspolitisk disciplin som fastställs i den allmänna lagen om stabila finanser. Den kräver ett effektivt genomförande samtidigt som tillräckligt manöverutrymme ges de automatiska stabilisatorerna i båda riktningar.

Rådet välkomnar det faktum att det i det uppdaterade programmet läggs större vikt vid frågan om hållbara offentliga finanser på lång sikt än i föregående uppdatering. Det noterar åtagandet att uppnå balanserade offentliga finanser som leder till en kontinuerlig skuldminskning, liksom en del åtgärder för att öka sysselsättningsgraden samt incitament med avseende på aktivt åldrande och privata pensionssystem. Den anser dock att detta endast är steg på vägen mot en passande omorientering av politiken i linje med dess tidigare yttranden. Även om de ändrade befolkningsprognoser som lagts fram skulle innebära något mildare tryck på de offentliga finanserna jämfört med tidigare prognoser, anser rådet att det i längden på grundval av den nuvarande politiken inte kan uteslutas en risk för ohållbara offentliga finanser i form av framväxande obalanser i budgeten. En sådan risk härrör huvudsakligen från en stor beräknad ökning i åldersrelaterade utgifter för offentliga pensioner. En förstärkning av den långsiktiga hållbarheten skall därför fortsätta att vara en viktig prioritering i samband med en ambitiös tregrenad strategi. I detta sammanhang noterar rådet att inga

övergripande reformer av det allmänna pensionssystemet ännu har genomförts, tvärt emot rekommendationerna i både föregående yttrande och i 2002 års allmänna riktlinjer för den ekonomiska politiken. Rådet uppmanar de spanska myndigheterna att enas om en tidtabell för att nå politiska slutsatser och genomföra den planerade reformen av pensionssystemet för att närmare anpassa bidrag och förmåner. Tillgångarna i den allmänna reservfond för pensioner som inrättades under 2000 för att finansiera framtida förpliktelser kommer 2003 att ligga något över 1 % av BNP, vilket kan jämföras med målet på 1 % 2004. Nya mål som väsentligen kommer att förstärka fonden behöver nu sättas upp om denna fond skall lämna ett väsentligt bidrag till utgifterna för en åldrande befolkning.

Slutligen välkomnar rådet den senare tidens initiativ till strukturreform på arbets-, kapital- och produktmarknaderna. Det rekommenderar ytterligare framsteg på dessa områden för att stödja sysselsättningsinriktad och icke-inflatorisk tillväxt med lägre inflation än hittills. Särskilt, även om förbättringen på arbetsmarknaden under senare år varit märkbar, kräver den förhållandevis låga totala sysselsättningsgraden och låga andelen kvinnor på arbetsmarknaden och de stora skillnaderna i arbetslöshet mellan regionerna fortsatta insatser. Sådana insatser skulle överensstämma med 2002 års allmänna riktlinjer för den ekonomiska politiken. För delegationerna bifogas rådets yttrande av den 18 februari 2003 om det uppdaterade stabilitetsprogram som lagts fram av Spanien.

RÅDETS YTTRANDE

av den 18 februari 2003

om Irlands uppdaterade stabilitetsprogram för 2003–2005

(2003/C 51/04)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR AVGETT FÖLJANDE YTTRANDE

HÄRIGENOM FRAMFÖRS FÖLJANDE.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1466/97 av den 7 juli 1997 om förstärkning av övervakningen av de offentliga finanserna samt övervakningen och samordningen av den ekonomiska politiken ⁽¹⁾, särskilt artikel 5.3 i denna,

med beaktande av kommissionens rekommendation, och

efter samråd med Ekonomiska och finansiella kommittén.

Den 18 februari 2003 granskade rådet 2002 års uppdatering av Irlands stabilitetsprogram, som omfattar perioden 2003–2005. Det uppdaterade programmet uppfyller i stort sett datakraven i den reviderade "uppförandekoden" om stabilitets- och konvergensprogrammets innehåll och utformning. Uppfyllandegraden skulle dock öka om innebörden och betydelsen av de stora "reserver" som har avsatts i beräkningarna av den offentliga sektorns finanser för programmets två sista år kunde klarläggas. Den ekonomiska politik som kommer till uttryck genom de åtgärder som planeras i det uppdaterade programmet överensstämmer på det hela taget med de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken 2002.

⁽¹⁾ EGT L 209, 2.8.1997, s. 1.

Rådet välkomnar den irländska regeringens åtagande att låta stabilitets- och tillväxtpakten utgöra ramen för dess finanspolitik. Efter den mycket stora försämringen av budgetsaldot 2001 och trots en justering uppåt av prognoserna av BNP-tillväxten och inflationen för 2002 visar beräkningarna på ett underskott i den offentliga sektorns finanser på 0,1 % av BNP, en halv procentenhet av BNP under planen i förra årets program. I konjunkturrensade termer blir underskottet för 2002 betydligt större och ligger inte i linje med stabilitets- och tillväxtpaktens krav på "nära balans", även om beräkningen av produktionsgapet är osedvanligt osäker till följd av den irländska ekonomins särdrag. Av inkomstkäl visade sig budgetpolitiken expansiv under 2002 och inte huvudsakligen neutral som hade rekommenderats för det årets finanspolitik i de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken.

I programmets makroekonomiska scenario utgår man från en gradvis återhämtning mot en tillväxt som ligger runt 5 %, vilket är en nivå som i allmänhet brukar accepteras som hållbar på medellång sikt. Den tillväxtpotential som har beräknats av kommissionen på grundval av uppgifterna i programmet ligger till att börja med högre, men sammanfaller mot slutet av programmet med denna nivå. Det är viktigt att den beräknade nedåtgående inflationstrenden förverkligas, eftersom det annars föreligger en avsevärd risk för att konkurrenskraften och prisstabiliteten äventyras, såvida inte löneförväntningarna anpassas till de förändrade ekonomiska förutsättningarna.

Rådet konstaterar att den nedåtgående trenden i det tidigare programmet i fråga om utvecklingen av saldot i de offentliga finanserna framträder ännu tydligare i det nya programmet. Man räknar med att saldot kommer att fortsätta försämrans under 2003 och 2004 (med underskott som ökar till 0,7 % respektive 1,2 % av BNP och med primära överskott som minskar till 0,9 % och 0,3 % av BNP). Underskottet förväntas stabiliseras på 1,2 % av BNP under programmets sista år. Rådet noterar emellertid med oro att detta sammanfaller med en återgång till Irlands hållbara tillväxt på medellång sikt. Skälet till försämringen över programperioden är att den negativa utvecklingen av intäktskvoten väger ner den blygsamma minskning av utgiftskvoten som har kommit till stånd genom att man har hållit tillbaka utgifterna. Om man exkluderar uppbyggnaden av tillgångar i den nationella reservfonden för pensioner skulle skuldkvoten fortsätta minska under hela perioden snarare än öka marginellt till 35 % mot slutet av programperioden.

Rådet noterar emellertid att viktiga överväganden är avhängiga av saldoutvecklingen i den offentliga sektorns finanser i programmet. För det första, med hänsyn till de ovannämnda osäkerheterna beträffande mätningen av produktionsgapet, beräknas det underliggande underskottet ha nått sin högsta nivå 2002 och saldot närma sig balans mot slutet av programperioden, trots den ihållande försämringen av de faktiska budgetsaldona. Mer specifikt planeras en åtstramning av finanspoli-

ken på runt 0,5 procentenhet av BNP under 2003, med en budget som innehåller en minskning av kapitalutgifterna, en markant minskning av tillväxttakten för de löpande utgifterna och en övergripande stabilisering av skattetrycket. Enligt kommissionens beräkningar är det underliggande underskottet 0,6 % av BNP 2003 och 2004 och sjunker till 0,4 % år 2005. Programmets mål håller sig emellertid inom den säkerhetsmarginal som motverkar riskerna att överskrida underskottströskeln på 3 % av BNP. Rådet uppmanar de irländska myndigheterna att se till att finanspolitiken genomförs enligt planerna i programmet. För det andra innehåller budgetmålen för de sista två åren liksom alla tidigare stabilitetsprogram "reserver för oförutsedda utgifter" för oförutsedda händelser. Om dessa reserver (0,4 % respektive 0,8 % av BNP för 2004 och 2005) inte används, kommer detta att innebära en väsentlig förbättring av läget i de offentliga finanserna enligt de medelfristiga beräkningarna.

Den låga nivån på de primära överskott som beräknas i programmet återspeglar effekterna av de fleråriga åtgärderna, särskilt investeringsprogrammet som förväntas nå sin kulmen med den nationella utvecklingsplanen 2000–2006. Målen i programmet innebär ett underliggande underskott på runt 0,5 % av BNP varje år (om man räknar med reserverna för oförutsedda utgifter) och uppnåendet av nära balans eller överskott vid periodens slut och som skulle ligga i linje med stabilitets- och tillväxtpaktens krav. Rådet noterar att om Irland i endast begränsad utsträckning skulle använda sig av reserven för oförutsedda utgifter, skulle nära balans uppnås redan 2004.

I uppdateringen redovisas regeringens program för strukturreformer som är inriktat på att sänka skattetrycket, vidga skatteunderlaget, samt förbättra offentliga tjänster och infrastruktur inom ramen för det vidare genomförandet av den nationella utvecklingsplanen. Rådet välkomnar de åtgärder som aviseras i programmet, vilka syftar till att förbättra förvaltningen och kontrollen av de offentliga utgifterna och uppmanar de irländska myndigheterna att komplettera detta med att utveckla ett omfattande normbaserat regelverk för att styra upp de offentliga utgifterna på medellång sikt.

Irland verkar med sin låga skuldnivå och gradvisa uppbyggnad av tillgångar i den nationella reservfonden för pensioner ha relativt goda förutsättningar att kunna hantera effekterna på de offentliga finanserna av en åldrande befolkning. Rådet konstaterar emellertid att det finns en risk för att det på lång sikt kan uppstå obalanser i budgeten på grundval av den politik som för närvarande drivs. Ett underskott i finansieringen kan uppstå över tiden om de åldersrelaterade utgifterna i förhållande till BNP närmar sig genomsnittet i EU och om skattekvoten förblir oförändrad. För att säkerställa att de offentliga finanserna vilar på en hållbar grund, är det därför viktigt att utveckla hållbara finansieringssystem för utgifter för social trygghet och att upprätthålla en budget i nära balans eller med överskott på lång sikt.

RÅDETS YTTRANDE

av den 18 februari 2003

om Förenade kungarikets uppdaterade konvergensprogram för 2001/02 till 2007/08

(2003/C 51/05)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR AVGETT FÖLJANDE YTTRANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1466/97 av den 7 juli 1997 om förstärkning av övervakningen av de offentliga finanserna samt övervakningen och samordningen av den ekonomiska politiken ⁽¹⁾ särskilt artikel 9.3 i denna,

med beaktande av kommissionens rekommendation, och

efter att ha hört Ekonomiska och finansiella kommittén.

HÄRIGENOM FRAMFÖRS FÖLJANDE.

Den 18 februari 2003 granskade rådet Förenade kungarikets uppdaterade konvergensprogram, som omfattar perioden 2001/02 till 2007/08. I uppdateringen tillhandahålls detaljerad information, bl.a. en analys av de offentliga finansernas hållbarhet på lång sikt, vilket i stort sett överensstämmer med uppförandekoden. Den ekonomiska politik som kommer till uttryck genom de planerade åtgärderna i det uppdaterade konvergensprogrammet överensstämmer delvis med 2002 års allmänna riktlinjer för den ekonomiska politiken.

Rådet anser att det är bra att man, liksom förra året, i programmet betonar hur viktigt det är att slå vakt om makroekonomisk stabilitet, med stöd av sund monetär politik och finanspolitik och fortsatta strukturreformer. Rådet konstaterar med tillfredsställelse att denna politik har resulterat i en låg och stabil inflation under de senaste åren. Konvergenskriterierna för inflation och lång ränta är uppfyllda med viss marginal och i programmet beräknas att inflationsmålet kommer att kunna uppnås över hela programperioden. Rådet rekommenderar Förenade kungariket att fortsätta med den stabilitetsinriktade ekonomiska politiken i syfte att garantera växelkursstabilitet, vilket i sin tur bör bidra till att förstärka stabila ekonomiska förhållanden.

Programmet bygger på antaganden om de offentliga finansernas utveckling, enligt vilka det antas att BNP-tillväxten kommer att öka från 1,6 % under 2002 till 2,5 % under 2003, 3 % under 2004 och 2,75 % under 2005. Detta överensstämmer med kommissionens beräkning för hösten 2002. Rådet anser att de makroekonomiska beräkningarna nu verkar optimistiska på kort sikt och att det finns vissa hot mot den förväntade tillväxten. Antagandet om den trendmässiga tillväxten på

2,75 % stämmer emellertid överens med kommissionens beräkningar och är högre än de 2,5 % som har använts i programmet för att underbygga beräkningarna av de offentliga finanserna. I programmet beräknas de offentliga finanserna uppvisa ett underskott på 1,8 % av BNP innevarande budgetår, 2002/03, och 2,2 % under 2003/04. I konjunkturrensade termer skulle dessa underskott motsvara 1,1 % respektive 1,4 % av BNP. Underskottet skulle bli runt 1,6 % av BNP under programrets sista år, 2005/06 till 2007/08, i såväl nominella som konjunkturrensade termer. Ökningen av underskottet under programperioden kan i stor utsträckning förklaras av att minskningen av de offentliga investeringarna i förhållande till BNP upphör. Detta är i sig i linje med vad som rekommenderas i 2002 års allmänna riktlinjer för den ekonomiska politiken. Rådet noterar med tillfredsställelse att Förenade kungarikets bruttoskuldssättningsgrad i förhållande till BNP beräknas ligga kvar på en relativt låg nivå, runt 39 % 2003/04 och följande år.

Rådet konstaterar att de faktiska beräknade underskotten för 2002/03 och 2003/04 nu är väsentligt högre än de som förutsågs i den tidigare programuppdateringen, närmare bestämt en ökning med 0,7 respektive 0,9 procentenheter av BNP. Rådet håller med om att denna ökning av underskottet 2002/03 och 2003/04 främst beror på konjunkturmässiga faktorer.

Dessutom konstaterar rådet att det relativt höga beräknade underskottet på 2,2 % av BNP 2003/04 bygger på antaganden om en BNP-tillväxt på 2,5 % 2003 och 3 % 2004, vilket nu verkar optimistiskt med tanke på den världsomfattande osäkerheten. En sådan budgetprognos kan därför leda till ett underskott som potentiellt överskrider referensvärdet på 3 % av BNP och följaktligen skulle de inte vara i linje med stabilitets- och tillväxtpaktens krav.

Rådet konstaterar att de förväntade underskotten för programrets senare år ligger runt 1,5 % av BNP, både i faktiska och konjunkturrensade termer, (och avsevärt överstiger den position som ligger nära balans som krävs i stabilitets- och tillväxtpakten). Rådet rekommenderar därför de brittiska myndigheterna att sikta på ett budgetunderskott "på medellång sikt" som är i linje med stabilitets- och tillväxtpaktens krav på nära balans.

Beräkningarna visar att bruttoskuldskvoten ligger kvar på en låg och stabil nivå från och med 2003/04. Rådet konstaterar att den åldrande befolkningen med nuvarande politik beräknas ha en begränsad inverkan på de offentliga utgifterna för pensioner i förhållande till BNP. Rådet konstaterar att den offentliga skulden ligger betydligt under referensvärdet på 60 % av BNP och anser att ett iakttagande av kravet på "nära balans eller överskott" skulle bidra till att säkerställa den långsiktiga hållbarheten i de offentliga finanserna.

⁽¹⁾ EGT L 209, 2.8.1997.

Rådet välkomnar den uppmärksamhet som ägnas åt de offentliga finansernas hållbarhet i konvergensprogrammet och noterar med intresse den mångfald av indikatorer som används för att undersöka långsiktiga budgetproblem och frågor med anknytning till en rättvis fördelning mellan generationerna. Rådet anser att Förenade kungariket på grundval av sin nuvarande politik och de antaganden som görs i programmet är väl rustat att klara de påfrestningar på budgeten som kommer att orsakas av den åldrande befolkningen. Rådet noterar dock att pensionssystemets ekonomiska hållbarhet i hög grad beror på vilka resultat de privata pensionsordningarna lyckas uppnå. Om privata källor visar sig producera väsentligt mindre än den förväntade avkastningen eller pensionsnivån kan framtida regeringar komma att stå inför högre krav på inkomstprövade

bidrag. Därför anser rådet att ett begränsat underskott i de offentliga finanserna på medellång sikt skulle bidra till att undanröja eventuella risker för att det uppstår obalanser i budgeten i samband med den åldrande befolkningen och öka säkerheten i det uttalande som görs i programmet om att "de offentliga finanserna är hållbara på lång sikt på grundval av den politik som drivs för närvarande".

Rådet välkomnar de ekonomiska reformåtgärder som tillsammans med andra mål är avsedda att uppnå en högre hållbar produktivitetstillväxt. Rådet välkomnar dessa åtgärder med tanke på att Förenade kungarikets produktivetsnivå är relativt låg jämfört med konkurrenterna.

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

4 mars 2003

(2003/C 51/06)

1 euro =

Valuta			Kurs	Valuta			Kurs
USD	US-dollar		1,0919	LVL	lettisk lats		0,6284
JPY	japansk yen		128,38	MTL	maltesisk lira		0,4246
DKK	dansk krona		7,4288	PLN	polsk zloty		4,3222
GBP	pund sterling		0,6899	ROL	rumänsk leu		35913
SEK	svensk krona		9,1925	SIT	slovensk tolar		231,725
CHF	schweizisk franc		1,4595	SKK	slovakisk koruna		41,96
ISK	isländsk krona		84,07	TRL	turkisk lira		1782000
NOK	norsk krona		7,777	AUD	australisk dollar		1,7808
BGN	bulgarisk lev		1,954	CAD	kanadensisk dollar		1,6209
CYP	cypriotiskt pund		0,58123	HKD	Hongkongdollar		8,5155
CZK	tjeckisk koruna		31,898	NZD	nyzeeländsk dollar		1,9417
EEK	estnisk krona		15,6466	SGD	singaporiensk dollar		1,8949
HUF	ungersk forint		245,31	KRW	sydkoreansk won		1299,36
LTL	litauisk litas		3,4533	ZAR	sydafrikansk rand		8,6984

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Informationsförfarande – tekniska föreskrifter

(2003/C 51/07)

(Text av betydelse för EES)

Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter och beträffande föreskrifter för informationssamhällets tjänster (EGT L 204, 21.7.1998, s. 37; EGT L 217, 5.8.1998, s. 18)

Anmälningar av förslag till tekniska föreskrifter som kommissionen mottagit

Hänvisning ⁽¹⁾	Titel	Status quo-perioden på tre månader går ut ⁽²⁾
2003/60/GR	Beslut 467/2002 fattat av Högsta Kemikalierådet (ung. Kemikalieinspektionen, grekisk förkortning A.X.S.) – föreskrifter och kontrollmetoder för eldningsolja	19.5.2003
2003/61/GR	Beslut 468/2002 fattat av Högsta Kemikalierådet (ung. Kemikalieinspektionen, grekisk förkortning A.X.S.) – procedurer för färgning eller märkning av eldningsolja	19.5.2003
2003/62/GR	Beslut 469/2002 fattat av Högsta Kemikalierådet (ung. Kemikalieinspektionen, grekisk förkortning A.X.S.) – föreskrifter och kontrollmetoder för fotogen	19.5.2003
2003/63/NL	Beslut om tobaksförsäljning i straffrättsliga institutioner	20.5.2003
2003/64/I	Styrelsedekret om kontrollförfarande vid periodisk besiktning av förorenande utsläpp från motorfordon	21.5.2003
2003/65/F	Förordning om regler för god praxis för tillverkning, förpackning, konservering, import, transport och distribution av terapeutiska kompletteringsprodukter	21.5.2003
2003/66/F	Förordning om villkoren för tillstånd för saluförande av terapeutiska kompletteringsprodukter	21.5.2003
2003/68/E	Förslag till föreskrift som innebär godkännande av den tekniska bestämmelsen 6.1 IC. Föreskrift om vägar, vägbanesektioner	22.5.2003

⁽¹⁾ År – registreringsnummer – ursprungsmedlemsstat.

⁽²⁾ Period under vilken projektet inte kan antas.

⁽³⁾ Ingen status quo-period, eftersom kommissionen godtagit den anmälade medlemsstatens motivering för särskild ordning.

⁽⁴⁾ Ingen status quo-period, på grund av tekniska specifikationer eller andra krav som har att göra med skattemässiga eller finansiella åtgärder i enlighet med artikel 1.11, andra stycket, tredje strecksatsen i direktiv 98/34/EG.

⁽⁵⁾ Informationsproceduren avslutad.

Kommissionen vill rikta uppmärksamhet mot domen av den 30 april 1996 i fallet "CIA Security" (fall C-194/94 – REG 1996 s. I-2201), i vilket domstolen fastslår att artiklarna 8 och 9 i direktiv 98/34/EG (f.d. 83/189/EEG) skall tolkas på så sätt att medborgare kan förlita sig på dem inför nationell rätt, och att den nationella domstolen måste avstå från att använda en teknisk föreskrift som inte har anmälts i enlighet med direktivet.

Denna dom är en bekräftelse av kommissionens meddelande av den 1 oktober 1986 (EGT C 245, 1.10.1986, s. 4).

Bristande kunskap om anmälningsskyldigheten medför således att berörda tekniska föreskrifter inte kan tillämpas, och de kan därför inte anföras mot enskilda personer.

Ytterligare upplysningar om dessa anmälningar kan erhållas från de nationella avdelningarna vilkas adresser anges nedan.

**FÖRTECKNING ÖVER DE NATIONELLA AVDELNINGAR SOM HAR ANSVAR FÖR GENOMFÖRANDET AV
DIREKTIV 98/34/EG****BELGIEN**

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor Normalisatie
Avenue de la Brabançonne 29/Brabançonnelaan, 29
B-1040 Bruxelles/Brussel

M^{me} Hombert

Tfn (32 2) 738 01 10

Fax (32 2) 733 42 64

X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-822=CIBELNOR(A)IBN.BE

Internet: cibelnor@ibn.be

M^{me} Descamps

Tfn (32 2) 206 46 89

Fax (32 2) 206 57 45

Internet: normtech@pophost.eunet.be

DANMARK

Danish Agency for Trade and Industry

Dahlerups Pakhus

Lagelinie Allé 17

DK-2100 Köpenhamn Ö

K. Dybkjaer

Tfn (45) 35 46 62 85

Fax (45) 35 46 62 03

X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD

Internet: kd@efs.dk

TYSKLAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie

Referat V D 2

Villenomblerstraße 76

D-53123 Bonn

Herr Shirmer

Tfn (49-228) 615 43 98

Fax (49-228) 615 20 56

X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRMER

Internet: Shirmer@BMW1.Bund400.de

GREKLAND

Ministry of Development

General Secretariat of Industry

Michalacopoulou 80

115 28 Athen

Tfn (30-1) 778 17 31

Fax (30-1) 779 88 90

ELOT

Acharnon 313

GR-11145 Athen

E. Melagrakis

Tfn (30-1) 212 03 00

Fax (30-1) 228 62 19

Internet: 83189@elot.gr

SPANIEN

Ministerio de Asuntos Exteriores

Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea

Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras

Políticas Comunitarias

Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes,
comunicaciones y medio ambiente

c/Padilla 46, Planta 2^a, Despacho 6276

E-28006 Madrid

Nieves García Pérez

Tfn (34-91) 379 83 32

María Ángeles Martínez Álvarez

Tfn (34-91) 379 84 64

Fax (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51

X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

FRANKRIKE

Délégation interministérielle aux normes

SQUALPI

64-70 allée de Bercy – télédéc 811

F-75574 Paris Cedex 12

S. Piau

Tfn (33-1) 53 44 97 04

Fax (33-1) 53 44 98 88

Internet: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

IRLAND

NSAI

Glasnevin

Dublin 9

Ireland

Owen Byrne

Tfn (353-1) 807 38 66

Fax (353-1) 807 38 38

X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO

Internet: byrneo@nsai.ie

ITALIEN

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2

I-00100 Rom

P. Cavanna

Tfn (39-06) 47 88 78 60

X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;

DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

E. Castiglioni

Tfn (39-06) 47 05 30 69/47 05 26 69

Fax (39-06) 47 88 77 48

Internet: Castiglioni@minindustria.it

LUXEMBURG

SEE – Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
L- 2010 Luxembourg
J.P. Hoffmann
Tfn (352) 469 74 61
Fax (352) 22 25 24
Internet: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

NEDERLÄNDERNA

Ministerie van Financiën – Belastingdienst – Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland
IJ. G. van der Heide
Tfn (31-50) 523 91 78
Fax (31-50) 523 92 19
H. Boekema
Tfn (31-50) 523 92 75
E-post: X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

ÖSTERRIKE

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien
Haslinger-Fenzl
Tfn (43-1) 711 00 55 22/711 00 54 53
Fax (43-1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMW A;P=BMW A;A=GV;C=AT
Internet: maria.haslinger@bmwa.gv.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMW A;O=BMW A;OU=TB T;S=POST

PORTUGAL

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três vales
P-2825 Monte da Caparica
Cândida Pires
Tfn (351-1) 294 81 00
Fax (351-1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

FINLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
PL 230 (PO Box 230)
FIN-00171 Helsingfors
Petri Kuurma
Tfn (358-9) 160 36 27
Fax (358-9) 160 40 22
Internet: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Site Web: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISSET;G=MAARAYKSET

SVERIGE

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Kerstin Carlsson
Tfn (46-8) 690 48 00
Fax (46-8) 690 48 40
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT
Site Web: <http://www.kommers.se>

FÖRENADE KUNGARIKET

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
Förenade Kungariket
Brenda O'Grady
Tfn (44) 17 12 15 14 88
Fax (44) 17 12 15 15 29
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI, A=Gold 400,
C=GB
Internet: uk98-34@gt.net.gov.uk
Site Web: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA – ESA

EFTA Surveillance Authority (DRAFTTECHREGESA)
X400:O=gw;P=iihe;A=rtt;C=be;DDA:RFC-822=Solveig.Georgsdottir
@surv.efta.be
C=BE;A=BT;P=EFTA;O=SURV;S=DRAFTTECHREGESA
Internet: Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.3109 – Candover/Cinven/Gala)

(2003/C 51/08)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 13 februari 2003 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 ⁽²⁾, genom vilken företagen Candover Partners Limited (Candover, Förenade kungariket), som tillhör koncernen Candover Investments plc, och Cinven Limited (Cinven, Förenade kungariket), som tillhör koncernen Cinven Group Limited förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, gemensam kontroll över företaget Gala Group Limited (Gala, Förenade kungariket) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:

- Candover: investerings- och förvaltningsrådgivning till förvaltningsinvestering för investeringsfonders räkning.
- Cinven: investerings- och förvaltningsrådgivning till förvaltningsinvestering för investeringsfonders räkning.
- Gala: spelindustri, drift av bingo- och kasinoklubbar, Internetspel.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (32-2) 296 43 01, 296 72 44 eller per post med referensnummer COMP/M.3109 – Candover/Cinven/Gala till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Direktorat B – Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.3122 – DuPont/Statoil/JV)

Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande

(2003/C 51/09)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 25 februari 2003 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 ⁽²⁾, genom vilken företagen E. I. du Pont de Nemours and Company (DuPont, Förenta staterna) och Statoil ASA (Statoil, Norge) förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, gemensam kontroll över ett nyskapat bolag utgörande ett samriskföretag genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:

— DuPont: diverse kemiska och farmaceutiska produkter.

— Statoil: olja och gas samt bioproteiner för användning inom havsodlingar.

— Samriskföretaget: bioproteiner för användning i havsodlingar och andra applikationer.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att behandlas i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EEG) nr 4064/89 ⁽³⁾.

4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (32-2) 296 43 01, 296 72 44 eller per post med referensnummer COMP/M.3122 – DuPont/Statoil/JV till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Direktorat B – Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
J-70
B-1049 Bryssel.

⁽¹⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EGT C 217, 29.7.2000, s. 32.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.3065 – Bain Fund Group/Sigmakalon Group)**

(2003/C 51/10)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 24 februari 2003 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CEN-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 303M3065. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning.

För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP

Information, marknadsföring och PR

2 rue Mercier

L-2985 Luxemburg

Tfn (352) 2929-42718

Fax (352) 2929-42709
